

1. u.lz dē kikēz nē stækfōgl zi.n æ.nzē vrii.r.zē
2. mēnē vrint æz blum. g.ū.m begi.tn - of : wu.tēr
g.un g.e.vn
3. ny.i nspn̄zē nimi.ēr oftnāe me. mafin
4. dæ:lvn æ lastəX
5. up da skēp kre.gnzē bēskimēl bru.vt
6. dn tæ.mērman ε.r.nē splæ.ntr - of : splintr m
zi.nē vi.rjērē
7. dē skē.pr lækte zēn lē.pn of
8. m di fabri.kē æ.sēr nitē zi.n
9. kum ir kintjē
10. bō.ēs - tap unš vir pri.ntm bir | pri.ntfēs - fōpn |
11. bri.rj twē kilo.n kri.kn vēr us
12. zē.n mæd aldēr vyvn dri.r literz wi.n Xēdrunkn
13. i yēdrī.ēgdē mī mēnē stōk
14. kē. zmē kni g.ēzi.n
15. vastnu.vnt nē.z nife.lēmē g.ēvi.rt
16. kbām bli dak ni me.g.ēg.u.nēm bānē mæd æm
17. knetēkik ni Xēdu.n zalē mu.t
18. winē.tūn Xēdu.n - dnde.r.n didēr ofkumt
19. ēj kōbē - ēj kōbēnē.tē - nē kōbēju.g.ērē
20. ēj klakē - vrii.r.zē - ēn wir: (*hoog gelegen*) - nē
mēs: (*laag gelegen langs water*) - parēply.tfēs -
ēn o.g.ē - nē pyt - nē fifutērē
21. di kē.rēl de.t Xir.i | dē werlt fæXtn
22. kXōjē pē.rīkēs Xē.vn
23. mjēlan̄tu fe.l udē ske.p (p *is nas.*) ofbre.kn
24. ijē fānzēle.vn ēkē ēm be.tē g.ēkre.gn
25. g.ē.v mē twi.ē bri.ē sti.ēn - bri.ēdrē - van dē
bri.ētstē
26. da stambē.lt ēnstu.tō nimi.ē
27. di man e. ēn le.vn lē.k nē gru.vtn i.ērē
28. lysifer nē m dēn e.mēl nimi.ēr
29. dsko.ljuṡsimētē mī.ēstr nō dē zi.ē g.ēwest
30. kan tōX ni kum i.ēdak Xērī.ē bānē
31. dē br.ēstn driṡkn g.ē.rn linzu.mēl
32. ikani Xūn wē.rkn - jē si.ēr ān zēn kē.lē
33. stek nēkī.ē nēn stē.l ḁp dmbastlē
34. nēn - mētē kē.g.lis wortēr nime gēspe.lt
35. ē.la - kē ul twē kl.ērnr y.i g.ērō.pn
36. di pē.rēnē nōg ni ripe - dē kōrnē.ln zinōg wir.t
37. zē zīn wē.X nō tlā.nt
38. zēj.ēst zē g.ē.lt æ.lpn vērtē.rn
39. i g.u.ēt ni yē.rē briṡn
40. zædnē.lt fan ēr mē.lkwit
41. dē mān musēn vro.r.wē bēskē.rmen
42. m dē skæ.lde zwæmn æ Xēvō.rlik
43. jæstut umdati stærk æ
44. mē mutn wā.ldr dō dnē.lt fan ē.n - æn dnandrēn
ē.lt æ fēr y.r.i
45. æ.lp nēkī.ē da bæd ofpēfnē
46. ū.zē mæ.tsr æsō vēt ovn slækē
47. zē sprīṡn umtērfo.ryst fōēn wētīṡē
48. dn bu.umkwī.ēkērē g.ōtm bu.um ovintn
49. duj.lēstē vē.istēr tu
50. dbegantē klōpn vō dī.ēstē mē.sē - du.ug.mē.sē -
tlōf - dē vē.spers
51. ēn sprī.ē - py.tēræk - ytsprī.ēn
52. da yrumms æ.jō.r r.lv.tn ofsnī.n
53. zē vu.ādēr e.d æm zæs jō.r lan̄k lō.tnō skō.lē g.ō.n
54. kē.ntām nōXēzē.it - dati zō lō.tē lan̄stwō.ētēr ni
mōstē g.ō.n
55. van di zi.ēklō.rnē vē.zn zi.mē nife.l uli.r
56. ē.rdnē pōtn zinife.lē wē.rt
57. dē pō.lē van dno.vn stō.ēṡ m dnē.rt
58. imō.ērtē æst nōX tē kuṡ um tē katsn
59. di kē.ēsē g.ē.v ē klō.ēr līXt e.
60. i trōk an tpē.rt sē stert
61. mdntidē kwamdzēgā.ldr ulē jō.ēr.nō dē kær-
mēsē
62. dē pō.ētēr zē.i dad ūnsī.ērē vulmā.kt is
63. gē zu.g mi wēl mōg.ē sprā.k nite.gn mi
64. dē zwu.lms gūn wē.rēkī.ērēn
65. g.ōjē vandō.g.ē ni g.ōn kō.ērtēn
66. ē.tnzu.vk X.ē.rn kō.ēs
67. zōnē mōtā.r æ kapot - jē fērstē.ṡt
68. tē warm Xēwest fandō.ēg.ē - tēn stiṡn o.vnt
69. da manēkē lu.vparēvu.ts - of : lu.vplātēbarēvu.ts
70. tē.ēm bōst m di kanē
71. ksu wi.ln da bō.tjē nēm bri.v briṡk
72. kē zi.ēr amēn æ.rte
73. kanē mē Xēn twē.ṡdrivērz umōg.ō.n
74. aXtr dē nu.nēstunt - of : aXtēr dē 'vē.sprē.iṡē
spanmē tpē.rṡ m dē niwē kūrē
75. kē. wādē kats - vānvu.v dē nu.n ul
76. dē zō.nē van dē kō.niṡk jē u.vk soldu. Xēwest
77. wē.tjē g.ē.nē bō.g.ēmō.kēr wō.ṡ:
78. di ru.vzn ē.n lan̄ē du.vrns - of : stē?rs
79. kēngēlu.vvēr g.ēn wortfan - of : gēlu.vvēr ni.fan
80. tkint wō du.vt i.ēdazēt kōstn du.vpn
81. zēn u.vgn æn zēn u.vrn lu.vpm
82. ēr dōXtērke æ.r. mē.ē mā.ndēkē nō dmbas -
bra.r.mbe.izn g.ō.n trē?n
83. tē ēn spōrt yti lī.ērē
84. i zē.tē zṡj kē.l o.pn - i tīrdē ly.rjē
85. tfulk ēn zuXt niā.ndērs dān g.ē.ṡṡ æn rīṡdum
86. mē mūnt plaktu van dndast
87. di wō:X (*deze zin niet gebr.*) - tē umēwō:X
88. kōXtē vō dē klī:ēp: ēn trumṡkē
89. dē gi.r.ētēbak æ du.vt fan ē kōst m tē slr?n
90. zē litjē wā kōrt æn g.u.t
91. m dē skōuw æṡ bē.st
92. nē sk.āttrē mu.r Xū.r. kA.rn mī?ē - of : mī?n
93. zuk.nēkē aXtēr mi.nēn u.t
94. kōweni wōdak æmu Xōn zu?ē - of : zu?n
95. nē kudē kē.ṡdr æ Xū fō ṡbir
96. kmu.st oēblu.tri.rṡkn um tē vērklu?n - of :
vērklu?ē
97. kmu i.ēstē.tn m dē stā.l du.n
98. mēm bru.rē wu.r mu.
99. dē mē.lkmarfan̄ dūnē gru.vtn tu.r
100. di kē.rēmē.lk æ dān æn zō.r.r - zē.ntrāmē
wē.rē
101. mē zun di pat kan vā.lp. m:ērē
102. tēnē zy.r.stn - tē fin wē.rk | *secur* onb. |
103. jēṡkum nu.r ē mēnytē tē lō.ētē
104. m itu.ljē zīndēr bē.rg.n di vir spy.rjn
105. zujēr dā.rvn ḁp dy.ṡn
106. tē bu.um ē.nz ēn stē.k fān dē brag. ofXēvō.ērēn
107. gē mu.r ēkē kump: kī?n - nōr os fō:ln | ē kō:riṡē |

108. je- fān lə:vn gəkum: - mə əŋ g-u bəzə me.
 109. di dər æ fām bək.nut Xəma.kt
 110. ə getrə.wdə vrəwə mu kən:əjn
 111. kə i:r gæs Xəzə.it mətnwa gən g-u zə.ət
 112. dm brəwər zægdət nəX tə dir æ um tə bə.wnə
 113. baʔn - kbaʔə - gə - of : g:i bakt - i bakt - bakti -
 wə baʔn - kbaktə - g:i baktə - i baktə - wə baktn
 - mə.ŋ gəbaʔn
 114. bi.n - i-k bi. - g:i bi. - i bi.t - wə bi.n - gəmə bi.n
 - ə-k bo. - kə. gəbo.n - bo.nzu.vk
 115. tæ əŋ kl.əntfə mə tæ. əŋ g-u.
 116. gə kəndi:r ə.iərs krign ep də mart
 117. je Xəzə.iʔ dati ep mi gə pə.izn
 118. də mə.ərtə zə.i dati gəlīk ə.
 119. twə.ərn vy-f prizn
 120. undər dmən ləkə l-r-gndər vəl zwinʃno.tn
 121. twə.əstər gə gəŋ ko.ʔn - tkokt ul
 122. tu.rjə nəXru.nə - tnənoXmə zy-st əfXəmə.yt
 123. majənzə mə.ʔnzə mə.ən dərə van ən ə.i
 124. da bu.vmkə gə.tə mu.rlikəŋ gru.jn
 125. də pə.stər ə Xu wi-n
 126. vz yʃ ə. əfXəbrā.nt
 127. də mə.ək spət ytnə.ər van də ku.
 128. də kəstər ly.jt fə də prəsə.si | də kryʃdə.g-n |
129. də trə.m. vān də kərtəwə.g-n plu.in van
 tXəwə.Xtə
 130. də twi dytskə kwa.m: bytn
 131. zə.nəm bləw əŋ gru.nə gəsle.g-n
 132. di suws æ wa fluw
 133. də snl.ə l-r-gdr.kə
 134. tən.l.əwə damy.r. nime gəzi.n: ə.n
 135. nipu.rəʔ wərt ny. ən g.r.əl ni.wə stat
 136. du.n - i-k du.t - g:i du.t - i du.t - of : i du.təm -
 wə du.nt - g.Δ.ldr du.t - zΔ.ldr du.nt - i-k
 de.ət - g:i de.ət - i de.ətə.m - mə de.jnt - g.Δ.ldr
 de.jt - zΔ.ldr de.jnt - de.kr-k da. - datitəmə.ən
 de.r. - dasətsΔ.ldr mə.ə de.r.n
 137. du.vpm - du.vpkli.ət - du.vpfuntə - də suldu.tn
 138. də.skən - i- də.st - i- də.stə - ije Xədsk-n
 139. bi.nən - i-k bi-nt - gə bi-nt - i bi-nt - wə - of :
 wΔ.ldr bi-n: - gΔ.ldr bi-nt - zΔ.ldr bi-n. -
 bi-nti - bunti - kə. gəbundn
 140. *Locale landmaten* : əm pə.rse = ± 3 m. × 3 m.-
 ən ūndərlā.nts = 100 pə.rsn | *men zegt*
 | ūndərlā.nts *maar* : 2, 3, 10, *enz.* ūndert |
 141. *Waternamen* : də.əlbe.ʔə - də'lanjəmə.ʃbe.ʔə - də
 skərbe.ʔə - də gru.nəbe.ʔə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is u.lbe.ʔə

De inwoners heeten u.lbe.ʔənzərs

De Aalbekenaars heet men ook wel di fān kər'neljy-s omdat de H. Cornelius patroon is van de kerk.

Rollegem heet men hier də pə.əstərnəstərprəXi

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.273.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də plətsə - də stə.rnu.k - də prə.su.k - kapə.lnu.k -
 vre.dnu.k - də markəstə.ərt - bluw kast.rəl - də pətizərə - də knək. Er zijn geen locale verschillen. In een
 vijftal huisgezinnen waar de vrouw een Française is wordt Fransch gesproken ; bij den onderwijzer A. B.

Te Aalbeke is er een pannenfabriek, een brouwerij en een tapijtweverij. Het is voornamelijk een
 landbouwgemeente waarvan de helft der bevolking uit fabrieksarbeiders (wevers en spinners) bestaat.
 Deze laatsten zijn vooral werkzaam te Moeskroen en in Noord-Frankrijk. Op dit oogenblik, in 1935, zijn
 er een vijftigtal werkloozen.

Zegslieden. 1. Gevaert, Geeraard ; 29 j. ; hier geb. ; vlasbewerker ; heeft steeds hier verbleven ;
 V. van Rollegem ; M. van Harelbeke ; spreekt meestal dialect ; kent ook A. B. daar hij aan tooneel doet.

2. Windels, Marcel ; 21 j. ; hier geb. ; wever ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Moeskroen, M. van
 hier ; kent slechts dialect.